



Генеральная Ассамблея

Семьдесят шестая сессия

1-е пленарное заседание

Вторник, 14 сентября 2021 года, 15 ч 50 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель г-н Шахид (Мальдивские Острова)

Заседание открывается в 15 ч 50 мин.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

Председатель (говорит по-английски): *Для меня большое удовольствие и честь объявить семьдесят шестую очередную сессию Генеральной Ассамблеи открытой и начать ее первое пленарное заседание.*

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Заявление Председателя

Председатель (говорит на языке дивехи; письменный перевод предоставлен Секретариатом): Я принес присягу в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и сегодня я выступаю в этом

зале, тронутый оказанным мне доверием и возложенной на меня ответственностью. Я также благодарен за ту честь, которой удостоилась моя любимая страна — Мальдивская Республика. Красно-зелено-белый флаг Мальдивских Островов сегодня реет на самом верху. Благодаря доблестным жертвам наших национальных героев, которые жили до нас, и самоотверженности наших храбрых граждан Мальдивская Республика в настоящее время находится во главе международной дипломатии. Прежде всего я должен поблагодарить Всемогущего Аллаха за оказанную Мальдивским Островам честь.

Сегодня мы видим те успехи, которых достигла Мальдивская Республика на международной арене под руководством президента Ибрагима Мохамеда Солиха. Они свидетельствуют о том, что мир принял внешнюю политику президента Солиха, а также о тесных узах, которые сегодня связывают Мальдивские Острова с членами международного сообщества. Семена, которые мы, мальдивцы, так старательно сеяли, начинают приносить щедрый урожай.

(говорит по-английски)

Я благодарю Председателя Бозкыра за его руководящую роль в ходе семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Направлять работу Генеральной Ассамблеи во время пандемии было задачей не из легких. Я знаю, что выступаю от лица всех членов этого высокого органа, выражая ему

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



признательность и благодарность за проявленные стойкость и решительность. Его борьба в поддержку очных дипломатических контактов и возобновления работы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций свидетельствует о его приверженности многостороннему подходу. Я желаю ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Я рассчитываю на тесное сотрудничество с Генеральным секретарем Гутерришем, который был избран на второй срок. Мне известны его приоритеты: возродить доверие и вселить надежду. В основе его подхода к решению глобальных проблем лежит предотвращение во всех его аспектах — это касается конфликтов, изменения климата, пандемий, нищеты и неравенства. Идет ли речь о приоритетном внимании, которое должно уделяться обеспечению гендерного паритета в рамках Организации Объединенных Наций, начале глобальной дискуссии о построении лучшего будущего для всех или совершенствовании мер реагирования Организации Объединенных Наций на текущие и будущие вызовы, он найдет во мне готового к работе партнера.

Сказать, что последние 18 месяцев были напряженными, значит ничего не сказать. Миллионы людей погибли, сотни миллионов — переболели, миллиарды — столкнулись со страданиями. Но я не хотел бы просто ограничиваться статистикой. Ведь цифры не помогут понять, как мы пережили эту пандемию. Каждый из нас лично столкнулся с ней: мы потеряли близких. Режим изоляции ограничил нашу личную свободу. Мы оказались отделены от семьи и друзей. Больницы были переполнены. Те, кто работали на переднем крае, были истощены и подвергали себя опасности. Столько людей потеряли работу, столкнулись с экономическими трудностями и продолжают сталкиваться с ними. И каждый из нас жил в постоянном страхе за себя и своих близких.

Каждый из нас по-своему пережил эту пандемию. Однако ряд моментов можно считать практически универсальными: тревога, неуверенность, горе и безнадежность. И в данном случае речь идет не только о коронавирусной инфекции (COVID-19). Каждый день мы слышим все больше новостей, которые усиливают нашу коллективную тревогу: изменение климата, катастрофы, конфликты и нестабильность. Этим вопросам посвящено основное эфирное время. Дискурс необходимо

изменить. И мы должны выступить инициаторами таких перемен.

Люди равняются на своих лидеров и избранных должностных лиц в поисках руководства, уверенности и признаков того, что все наладится, что завтра действительно будет лучше. Генеральная Ассамблея должна сыграть в этом свою роль. Народы мира могут не знать специфики и деталей резолюций и решений, которые мы принимаем в этом зале, но они знают, за что мы боремся. Само упоминание Организации Объединенных Наций вызывает в воображении образы мировых лидеров, выступающих перед всем миром на фоне этого зеленого мрамора. Для миллиардов людей Организация Объединенных Наций является выражением некоего идеала или устремления. Она олицетворяет собой обещание лучшего будущего.

Хотя пандемия привела к беспрецедентному кризису, мы также стали свидетелями невероятных примеров проявления доброты и сочувствия, которые еще раз подтвердили нашу общую человечность и коллективную мощь Объединенных Наций. Давайте же прямо сейчас обратимся к этой коллективной человечности.

Темой своего председательства я выбрал надежду. Я не столь наивен и не говорю об этом лишь для того, чтобы моя речь была благозвучной. Я говорю об этом потому, что именно это я считаю необходимым в данный момент времени. Надежду нельзя переоценить или превратить в избитое клише — так говорят лишь циники. Надежда помогает нам не сдаваться даже когда кажется, что все против нас. Мы возлагаем наши надежды на человечество, поскольку, в конечном итоге, больше надеяться не на кого.

На нашей планете живут семь миллиардов человек. И нас всех объединяет только наша человечность. У нас есть только надежда найти в себе силы и смелость идти вперед. И это именно об этом мы должны рассказать. Мы должны встать перед семью миллиардами вверивших нам свою судьбу людей и доказать им, что знаем об их бедах и тревогах, что прислушиваемся к ним и готовы работать сообща в целях преодоления этих проблем, что деятельность Организации Объединенных Наций так же актуальна в контексте сегодняшнего кризиса, как и 76 лет назад, после Второй мировой войны.

Я обещал государствам-членам пять лучей надежды. Что касается защиты от пандемии COVID-19, то я считаю вакцинацию людей во всем мире своей главной задачей. Мы просто обязаны ликвидировать разрыв в доступе к вакцинам. С этой целью я проведу тематические прения высокого уровня по вопросам справедливого доступа к вакцинам с участием ведущих экспертов и мировых лидеров. Как известно членам Ассамблеи, наша принимающая страна предоставила доступ к вакцинам для всей системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудников и членов делегаций. С удовольствием объявляю, что город Нью-Йорк также предоставит все необходимое для вакцинации и тестирования всех участников недели высокого уровня. Настоятельно призываю всех послужить примером для всего мира и соблюдать местные требования.

Что касается второго луча надежды — устойчивого восстановления после пандемии — я намерен работать с Экономическим и Социальным Советом, системой Организации Объединенных Наций и международными финансовыми институтами в целях содействия использованию дальновидного подхода для обеспечения более устойчивого социально-экономического восстановления на основе более бережливого отношения к нашим океанам и всей нашей планете. Уже идет обсуждение возможных совместных усилий. Понадобится принять целевые меры для помощи странам, находящимся в особой ситуации. Пятая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая пройдет в Дохе в январе 2022 года, предоставит для этого хорошую возможность. Еще одной такой возможностью станет продолжающееся обсуждение индекса многоаспектной уязвимости. И, в соответствии с данным мною обещанием, в ближайшие несколько дней я также намерен объявить о воссоздании консультативного совета для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств.

Что касается удовлетворения потребностей планеты, то в ходе этой «суперсессии в защиту природы» в октябре в преддверии двадцать шестой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, я намерен провести мероприятие высокого уровня по вопросам изменения климата. Его цель — претворить в жизнь наши общие устремления и

дать толчок к конкретным действиям, способным привести к переменам. А в конце семьдесят шестой сессии я намерен провести тематические прения высокого уровня, посвященные усилиям, необходимым для решения взаимосвязанных проблем в области защиты окружающей среды.

Такая оценка взаимосвязанного мира, в котором мы живем, крайне важна. Уважение врожденного достоинства всех людей и их равных и неотъемлемых прав будет служить основой всех процессов, которое мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, запустим в ходе текущей семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается гендерной проблематики, то я намерен воссоздать Консультативную группу по вопросам гендерного равенства. Хочу также повторить уже данное мной ранее обещание: я буду участвовать в работе только тех групп, где соблюдается гендерный баланс. Я также сделал обязательными для всех своих сотрудников прохождения учебных курсов по вопросам гендерного равенства и предупреждения сексуальных домогательств. Призываю всех членов Ассамблеи, еще не сделавших этого, выступить с аналогичными инициативами и самим занять лидирующие позиции в гендерных вопросах. Присоединяйтесь ко мне в этом начинании.

Обеспечение участия молодежи в принятии решений также является для меня важнейшей задачей. Членам Ассамблеи уже известно о моем решении запустить программу молодежных стипендий Председателя Генеральной Ассамблеи, которая станет уникальной инициативой по расширению прав и возможностей молодежи. Предоставляя новые возможности молодым дипломатам и гражданским служащим из недопредставленных стран, мы намерены укрепить глобальную многостороннюю систему и открыть двери для молодежи. Благодаря государствам-членам, которые уже внесли свой вклад в эту инициативу. Предлагаю всем остальным государствам-членам также инвестировать в будущее многостороннего сотрудничества.

И, наконец, что касается реформы и активизации работы Организации Объединенных Наций, то наш долг вернуть Организации Объединенных Наций статус площадки для всех — площадки, работающей под девизом «Мы, народы!». Для достижения этой цели я намерен прилагать усилия

к расширению участия представителей организаций гражданского общества. Я намерен регулярно взаимодействовать с организациями гражданского общества и молодежью посредством встреч с ответственностью и представителями организаций как гражданского общества, так и молодежи.

Я обещал, что штат Канцелярии будет гендерно сбалансированным, многонациональным и географически разнообразным. С гордостью заявляю о том, что в моей команде, включая мой кабинет министров, достигнут гендерный баланс. Средний возраст сотрудников в моей Канцелярии — 40 лет, то есть лишь немного меньше, чем мне. В моей Канцелярии представлены более 30 стран всех пяти региональных групп.

Без сомнения, этот год был драматичным и непростым. Но пришло время новой сессии. Выбор за нами: мы можем вернуться к уюту и предсказуемости систем и процедур механизмов Организации Объединенных Наций дня сегодняшнего или же сделать выбор в пользу прогресса и новых горизонтов. Нам выпала возможность пойти по новому пути. Давайте же так и сделаем. Давайте не побоимся мечтать, осмелимся поднять знамя надежды и следовать за ним.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Антониу Гутерришу.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я рад вместе со всеми присутствующими в этом зале принимать участие в этом заседании по случаю открытия семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего позвольте мне тепло поздравить Его Превосходительство г-на Абдуллу Шахида, представителя Мальдивских Островов, с его избранием. Его многолетний дипломатический опыт, в том числе на посту министра иностранных дел, сослужит ему хорошую службу в его новой должности. А как представитель Мальдивских Островов он представит нам свежий взгляд на уникальный опыт малых островных государств. Я рассчитываю работать в тесном сотрудничестве с Председателем Шахидом, с тем чтобы служить странам и оказывать им поддержку в этот необычный момент исторического развития, а также реализовать огромные возможности и потенциал многосторонней системы и Организации Объединенных Наций. Он может

рассчитывать на полную поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций и партнерские отношения с ней в ходе выполнения им важной работы Генеральной Ассамблеи.

(говорит по-французски)

Этот дух партнерства, единства ради общего дела лежит в основе работы нашей Организации, и сейчас он важен как никогда. Мы собрались здесь в период серьезных испытаний и разногласий, конфликтов и воздействия изменения климата, растущей нищеты, отчуждения и неравенства, а также пандемии, которая продолжает угрожать жизни, средствам к существованию и будущему людей.

Преодолеть все эти проблемы становится лишь сложнее в условиях противоречий, раскалывающих наш мир, в условиях вопиющего неравенства между богатыми и бедными; между теми, кто считает основные услуги, такие как питание, водоснабжение, доступ к медицинскому обслуживанию, само собой разумеющимся, и теми, для кого эти основные услуги являются несбыточной мечтой; между теми, у кого есть доступ к обучению и кто обладает навыками, необходимыми для построения лучшего будущего, и теми, кто лишен этой возможности из-за бедности или по признаку пола; а также между теми, у кого есть возможность воспользоваться спасительной вакциной против коронавирусной инфекции (COVID-19), и теми, кто ее лишен.

(говорит по-английски)

Эти вызовы и разногласия возникли не в результате действия той или иной силы природы. Они - результат деятельности человека: экономических систем, устроенных в ущерб самым бедным и уязвимым, бесконтрольной алчности, разрушающей нашу планету, старых, еще не заживших ран колониализма и жажды политического и идеологического господства, которая порождает общественные волнения, недоверие, терроризм и вооруженные конфликты. Однако этим проблемам и разногласиям можно найти решение, если мы соберемся сейчас всей человеческой семьей, если мы сообща будем работать в этом же зале в духе многосторонности, вдохновляющем нас, и серьезно возьмемся за претворение слов в дела в интересах наиболее уязвимых людей.

Поскольку, как нам ежедневно показывают пандемия COVID-19 и изменение климата, вызовы

и угрозы не знают границ. Они касаются всех нас. До начала пандемии мир отставал от плана реализации многих целей в области устойчивого развития. Пандемия COVID-19 еще больше отдала нас от достижения наших целей.

Мы должны ускорить темп. Нам нужно ускорить темпы реагирования на COVID-19, обеспечить вакцины, средства лечения и оборудование для всех, а не только для тех, у кого и так больше всего. Нам нужно инвестировать во все системы, которые поддерживают развитие человеческого потенциала - здравоохранение, питание, водоснабжение, образование и защиту - и в полной мере обеспечивают равенство для девочек и женщин. Нам нужно, чтобы на двадцать шестой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Глазго страны взяли на себя обязательства по достижению смелых климатических целей. Пора прекратить войну с нашей планетой.

Пора прекратить воевать друг с другом. Пришло время сосредоточиться на борьбе с общим врагом человечества - пандемией. Члены Генеральной Ассамблеи должны выступить единым фронтом - нам срочно нужен мир.

В ходе этой работы нам необходимо вновь подтвердить ценности, на которых с самого первого дня зиждется деятельность Организации Объединенных Наций: права человека, поддержка наиболее уязвимых, мир посредством диалога и солидарность перед лицом вызовов, которые угрожают всем нам. Мы собрались сегодня в этом зале потому, что мы - все мы - верим в эти ценности и в лучший мир.

Давайте в течение следующего года ежедневно напоминать себе о том, что этот лучший мир возможен. Давайте сделаем так, чтобы наши ценности находили свое выражение в нашей жизни и в нашей деятельности - и здесь, в Генеральной Ассамблее, и по всему миру. И давайте докажем - не словами, а делами и сотрудничеством, - что многосторонний подход является единственным путем к лучшему будущему для всех.

Весь Секретариат будет в распоряжении Председателя, г-на Шахида. Мы в свою очередь надемся на тесное сотрудничество с ним и Генеральной Ассамблеей в ходе семьдесят шестой сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Пункт 142 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/76/318)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документ A/76/318; в этом документе содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что в настоящее время за тремя государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов по смыслу статьи 19 Устава. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации Объединенных Наций, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Генеральная Ассамблея может, однако, разрешить такому Члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/76/318?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно правилу 28 правил процедуры в начале каждой сессии Генеральная Ассамблея назначает по предложению Председателя Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

Соответственно, предлагается включить в состав Комитета по проверке полномочий на семьдесят шестой сессии следующие государства-члены:

Багамские Острова, Бутан, Чили, Китай, Намибию, Российскую Федерацию, Сьерра-Леоне, Швецию и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегациям о том, что полномочия должны быть представлены в Управление по правовым вопросам. Дополнительная информация представлена в памятке, содержащейся в документе A/INF/76/4/Rev.1.

Пункты 7 и 141 предварительной повестки дня

Организация работы семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи

План конференций

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/76/316)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению документа A/76/316, содержащего письмо Председателя Комитета по конференциям от 7 сентября 2021 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Членам Ассамблеи известно, что согласно пункту 7 раздела 1 резолюции 40/243 Ассамблеи от 18 декабря 1985 года ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить

свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе основной части очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение.

В этой связи запрашивается разрешение для следующих органов или подразделений: Рабочая группа открытого состава по вопросам безопасности в сфере использования ИКТ и самих ИКТ (2021–2025 годы); Независимый консультативный комитет по ревизии; Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; Комитет по сношениям со страной пребывания; и государства-участники Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет разрешить перечисленным выше органам или подразделениям проводить заседания в ходе основной части семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи при четком понимании того, что все эти заседания будут обеспечиваться конференционным обслуживанием только при наличии соответствующей возможности, за счет имеющихся ресурсов и таким образом, чтобы это не препятствовало работе Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч 20 мин.